



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 7.5.2014 г.  
COM(2014) 255 final

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 13 от Междунституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/010 RO/Mechel от Румъния)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

В член 12 от Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020<sup>1</sup> се предвижда възможност за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията („ЕФПГ“) в рамките на годишния таван от 150 млн. евро (по цени от 2011 г.) над съответните функции от финансовата рамка.

Приложимите правила за финансовото участие от страна на ЕФПГ за заявления, подадени до 31 декември 2013 г., са установени в Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>.

На 21 декември 2012 г. Румъния подаде заявление EGF/2012/010 RO/Mechel за финансово участие от страна на ЕФПГ вследствие на съкращения в „SC Mechel Campia Turzii SA“ и един производител надолу по веригата („SC Mechel Reparatii Targoviste SRL“) в Румъния.

След внимателно разглеждане на заявлението Комисията заключи в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, че условията за финансово участие съгласно посочения регламент са изпълнени.

### **ОБОБЩЕНИ ДАННИ ЗА ЗАЯВЛЕНИЕТО И АНАЛИЗ**

<b>Основни данни:</b>	
Референтен номер по ЕФПГ	EGF/2012/010
Държава членка	Румъния
Член 2	а)
Основно предприятие	SC Mechel Campia Turzii SA
Доставчици и производители надолу по веригата	1
Референтен период	20.6.2012 — 20.10.2012 г.
Начална дата на персонализираните услуги	1.3.2013 г.
Дата на подаване на заявлението	21.12.2012 г.
Съкращения по време на референтния период	825
Съкращения преди и след референтния период	688
Общо съкращения, които отговарят на изискванията за оказване на помощ	1 513
Съкратени работници, за които се очаква да вземат участие в мерките	1 000
Разходи за персонализирани услуги (в евро)	6 909 300
Разходи по прилагането на ЕФПГ <sup>3</sup> (в евро)	233 000
Разходи по прилагането на ЕФПГ (%)	3,26
Общ бюджет (в евро)	7 142 300
Участие на ЕФПГ (50 %) (в евро)	3 571 150

1. Заявлението бе представено на Комисията на 21 декември 2012 г. и бе допълвано с още информация до 4 март 2014 г.
2. Заявлението отговаря на условията за отпускане на средства от ЕФПГ, определени в член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и е подадено в срока от 10 седмици, посочен в член 5 от същия регламент.

<sup>1</sup> ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 884.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>3</sup> В съответствие с член 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

### **Връзка между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия, възникнали вследствие на глобализацията**

3. С цел да установи връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията, Румъния изтъква, че секторът на производство на готови и полуготови продукти от стомана, в който се осъществява дейността на „Mechel Campia Turzii“ и „Mechel Reparatii Targoviste“, претърпя сериозни икономически сътресения в резултат от бърз спад на пазарния дял на ЕС в производството на продукти от стомана и увеличаване на пазарния дял на други държави, като например Китай. Румънските органи предоставиха данни<sup>4</sup>, които показват, че за стоманодобивната промишленост като цяло производството на необработена стомана в ЕС-27 намаля от 206,9 млн. тона през 2006 г. на 177,6 млн. тона през 2011 г., което доведе до спад на пазарния дял на ЕС-27 от 16,6 % през 2006 г. на 11,7 % през 2011 г., докато през същия период пазарният дял на Китай се увеличи от 33,7 % на 45,0 %. През периода 2002—2011 г. пазарният дял на Китай се увеличи повече от два пъти от първоначално 20,2 %, докато пазарният дял на ЕС-27 от 20,8 % намаля наполовина.
4. През периода 2009—2011 г. видимото потребление<sup>5</sup> на стомана (в еквивалентно количество необработена стомана) в ЕС-27 се увеличи от 127,0 млн. тона на 168,7 млн. тона (+ 32,9 %), без обаче да достигне равнището си от преди кризата, докато световното потребление се увеличи от 1 219,6 млн. тона на 1 484,7 млн. тона (+ 21,7 %), надхвърляйки стойността си за 2008 г. Подобна тенденция беше отбелязана за видимото потребление на готови продукти от стомана, което се увеличи с 32,0 % в ЕС-27 в сравнение с 21,4 % в световен мащаб. Голяма част от нарасналото търсене в ЕС-27 бе покрито чрез внос.
5. През периода 2009—2011 г. вносът на готови и полуготови продукти от стомана в ЕС-27 се увеличи от 101,0 млн. тона на 138,4 млн. тона (+ 37,0 %), докато за сравнение вносът на такива продукти в Китай намаля от 22,3 млн. тона на 16,3 млн. тона (– 26,9 %). През същия период износа на полуготови и готови продукти от стомана от ЕС-27 се увеличи от 112,8 млн. тона на 145,8 млн. тона (+ 29,2 %), но той нарасна още повече от трети държави, като Китай (+ 99,8 %), САЩ (+ 43,8 %) и Южна Корея (+ 42,6 %), на които, взети заедно, се падаха 21,8 % от износа на готови и полуготови продукти от стомана в световен мащаб през 2009 г. спрямо 35,8 % за ЕС-27. Тези данни показват, че през последните години се наблюдава съществено увеличение на вноса в ЕС на готови и полуготови продукти от стомана, както и относителен спад на износа на такива продукти, като и двете тенденции водят до намаляване на пазарния дял на ЕС в сектора на готовите и полуготовите продукти от стомана, в който осъществява дейността си дружеството Mechel. Тези събития оказват отрицателно влияние върху резултатите на сектора, което се изрази в натиск върху конкурентоспособността на стоманодобивната промишленост на ЕС на

<sup>4</sup> Източник: Световна стоманодобивна асоциация, *Steel Statistical Yearbook* (Статистически годишник за стоманата), 2012 г.

<sup>5</sup> Видимото потребление е равно на сумата от продукцията и вноса, умалена с износа.

международно равнище и загуба на работни места поради реструктурирането в стоманодобивния сектор в Европа<sup>6</sup>.

6. Досега в областта на стоманодобивния сектор бяха подадени пет заявления по ЕФПГ, четири от които за оказване на подкрепа на работници, съкратени в резултат на големи структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията<sup>7</sup>, а едно — за оказване на подкрепа на работници, съкратени като пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза<sup>8</sup>.

#### **Доказване на броя на съкращенията и съответствие с критериите по член 2, буква а)**

7. Румъния подаде заявлението на основание критериите за намеса по член 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, съгласно които е необходимо да са извършени най-малко 500 съкращения за период от четири месеца в предприятие в държава членка, включително съкратените работници при негови доставчици и производители надолу по веригата.
8. В заявлението се посочват 825 съкращения в „Mechel Campia Turzii“ и един производител надолу по веригата през четиримесечния референтен период от 20 юни 2012 г. до 20 октомври 2012 г. и още 688 съкращения извън референтния период, които обаче са свързани със същата процедура за колективни съкращения. Всички съкращения са изчислени в съответствие с член 2, втора алинея, трето тире от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Комисията получи потвърждението, изисквано по силата на член 2, параграф 2, втора алинея, трето тире, че това е действителният брой на извършените съкращения.

#### **Обяснение за непредвидимия характер на съкращенията**

9. Румънските органи изтъкват, че предвиждането на решението за съкращаване на работници в „Mechel Campia Turzii“ не е било възможно. През ноември 2009 г. Mechel обяви завършването на три нови производствени линии в завода си в Câmpia Turzii. В края на 2011 г. Mechel започна обаче да изпитва финансови затруднения в дейността си в Румъния в резултат на загубите, понесени през предходните две финансови години поради неблагоприятни цени на европейските пазари на стомана във връзка с поскъпването на желязния скрап и слабото търсене на готови продукти. В края на 2011 г. „Mechel Campia Turzii“ въведе редица мерки за намаляване на разходите за персонал (напр. преустановяване на индивидуалните увеличения на заплатите, премиите и стимулите за длъжностните лица; забрана за извънреден труд; реорганизация на работните смени; намаляване на работното време и пропорционално намаляване на заплатите). С тези мерки обаче не бяха преодолени финансовите затруднения на предприятието и то взе решение да започне колективни съкращения.

---

<sup>6</sup> Вж. Съобщение на Комисията до Парламента, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „План за действие за конкурентоспособна и устойчива стоманодобивна промишленост в Европа“, COM(2013) 407.

<sup>7</sup> EGF/2009/022/ BG/Kremikovtsi AD (заявление, отхвърлено от Комисията), EGF/2013/002 BE/Carsid (заявление, представено на Комисията на 2 април 2013 г.), EGF/2013/007 BE Dufferco-NLMK (заявление представено на Комисията на 27 септември 2013 г.).

<sup>8</sup> EGF/2010/007 AT/Steiermark и Niederösterreich. Решение 2011/652/ЕС от 27 септември 2011 г. (ОВ L 263, 7.10.2011 г., стр. 9).

**Определяне на предприятията, извършващи съкращения, и на работниците в целевата група за получаване на помощ**

10. Заявлението се отнася до 1 513 съкращения (1 441 по време на и след края на референтния период в „Mechel Campia Turzii“ и 72 в „Mechel Reparatii Targoviste“). Румънските органи преценяват, че 1 000 от съкратените работници ще участват в координирания пакет от персонализирани услуги.
11. Разбивката на работниците в целевата група за получаване на помощ е, както следва:

Категория	Брой	Процент
Мъже	728	72,80
Жени	272	27,20
Граждани на ЕС	1 000	100,00
Граждани на държави извън ЕС	0	0,00
Във възрастовата група 15—24 години	9	0,90
Във възрастовата група 25—54 години	879	87,90
Във възрастовата група 55—64 години	112	11,20
На възраст над 64 години	0	0,00

12. Четирима от работниците в целевата група за получаване на помощ имат дълготраен здравословен проблем или увреждане.
13. Разбивката по професионални категории е, както следва:

Категория	Брой	Процент
Ръководители	32	3,20
Специалисти	61	6,10
Техници и приложни специалисти	91	9,10
Помошен административен персонал	81	8,10
Работници в сферата на услугите и продажбите	6	0,60
Квалифицирани работници и сродни на тях занаятчии	271	27,10
Машинни оператори и монтажници	449	44,90
С професии, неизискващи специална квалификация	9	0,90

14. В съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1927/2006 Румъния потвърди, че на различните етапи от изпълнението на действията по ЕФПГ и по-специално по отношение на достъпа до тях се прилага и ще продължи да се прилага политика на равенство между мъжете и жените и недопускане на дискриминация.

**Описание на засегнатата територия и на съответните органи и заинтересовани страни**

15. Съкращенията са засегнали главно община Câmpia Turzii и нейните околности в югоизточната част на окръг Клуж в Северозападна Румъния. От социално-икономическа гледна точка районът на Câmpia Turzii се характеризира с ниски нива на доходи и слаба диверсификация на икономическите дейности. АЈОФМ Cluj преценява, че около половината от населението в трудоспособна възраст в Câmpia Turzii е наето на работа в промишления сектор. „Mechel Campia Turzii“ е най-големият работодател в района с 1 837 служители (към юни 2012 г.), което представлява около една трета от общия брой на заетите лица в района.

Местният пазар на труда е много ограничен, тъй като безработицата в района на Câmpia Turzii като цяло е около 5 % и процентът на свободните работни места е много нисък (под 0,5 %)⁹.

16. Отговорните органи за изпълнение на мерките са румънската Национална агенция по заетостта (ANOFM) и окръжната агенция по заетостта на Клуж (AJOFM Cluj).
17. Други заинтересовани страни са местни и регионални органи, профсъюзи и предприятия, които ще бъдат свързани с кооперативното предприятие, което ще бъде създадено за подпомагане на работниците в целевата група за получаване на помощ като част от мярката „Помощ за започване на дейност като самостоятелно заето лице“.

#### **Очаквани последици от съкращенията за заетостта на местно, регионално или национално равнище**

18. Над две трети от съкратените работници живеят в Câmpia Turzii и околностите му и почти една трета — в други части на окръг Клуж. Според AJOFM Cluj безработицата в окръг Клуж е била 3,7 % преди съкращенията и се е повишила на 4,1 % през февруари 2013 г. след съкращенията. В резултат на съкращенията броят на безработните лица в района на Câmpia Turzii се е увеличил повече от два пъти — от 481 на 1 290, а процентът на незаетите лица сред населението на възраст 18—62 години е нараснал от 2,7 % на 7,2 %. Съкращенията следователно са оказали значително въздействие върху местния пазар на труда предвид ниския брой на незаетите работни места в района на Câmpia Turzii (средно 30 свободни работни места месечно) и малкия брой на потенциалните работодатели. Между 2008 г. и 2010 г. се наблюдава непрекъснат спад на броя на служителите в стоманодобивната промишленост в окръг Клуж и значително намаляване на нетния обем на инвестициите в този сектор. Според AJOFM Cluj повечето съкратени работници имат квалификация, която е специфична за металургичната промишленост, но такава квалификация вече не се търси от работодателите, които предлагат свободни работни места в окръг Клуж.

#### **Съгласуван пакет от персонализирани услуги, които трябва да бъдат финансирани, и разбивка на очакваните разходи, включително допълняемост с действия, финансирани по линия на структурните фондове**

19. Всички изброени по-долу мерки се съчетават, за да образуват съгласуван пакет персонализирани услуги, с които се цели съкратените работници отново да започнат работа<sup>10</sup>:
  - **Регистрация на работниците:** Тази мярка се състои в попълване на формуляр за регистрация като част от базата данни на координационния център на проекта, за да се установят уменията, компетентностите и опита на всеки работник, да се утвърди техният статут и да се определят техните нужди и предпочитания.

<sup>9</sup> Процентът на свободните работни места се измерва като процент на незаетите длъжности спрямо общия брой на заетите и незаетите длъжности. През третото тримесечие на 2012 г. процентът на свободните работни места в ЕС-28 по раздели В—S (промишленост, строителство, услуги) от статистическата класификация на икономическите дейности (NACE Rev. 2) се оценява на 1,4 %.

<sup>10</sup> Няколко от предложените мерки са подобни на тези, които се прилагат във връзка със заявление EGF/2011/014 RO/Nokia.

- Информирани, професионално ориентирани и консултирани: Тази мярка се състои от поредица от дейности, разработени от координационния център на проекта:
  - информирани на стопанските субекти в района на Câmpia Turzii за проекта и установяване на свободните работни места;
  - информирани на работниците от целевата група относно местния пазар на труда, трудовото законодателство, курсове за професионално обучение и възможности за намиране на работа;
  - провеждане на мотивационни интервюта, психологически оценки и тестове за пригодност с работниците в целевата група;
  - предоставяне на съвети за професионално развитие и професионално ориентирани на съкратените работници и изготвяне на индивидуални планове за действие за всеки работник от целевата група;
  - предоставяне на съвети относно начините за намиране на работа, начините за контакт с потенциален работодател и поведението преди и след интервюта за работа;
  - отправяне на препоръки за участие в други дейности по проекта (например курсове за професионално обучение, стажове, кооперативното предприятие).
- Курсове за професионално обучение и стажове: Тази мярка се състои в предоставяне на курсове за професионално обучение на работниците в съответствие с техните нужди, установени по време на дейностите за информирани, професионално ориентирани и консултирани. На групи с численост от 7 до 28 души ще бъдат предоставени курсове за обучение, които обикновено продължават между три и шест месеца, от одобрени външни доставчици, признати от Националната агенция за плащания и социални инспекции и Националния център за професионално обучение, като ще се издава удостоверение за придобитите компетентности<sup>11</sup>. При условие че договореностите с AJOFM Cluj бъдат потвърдени, на доставчиците на услуги за обучение ще се заплаща чрез ваучерна система за възстановяване на разходите, след като съответният курс за обучение бъде завършен и участниците получат своето удостоверение. Координационният център на проекта ще съгласува дейностите по обучението и ще наблюдава всеки курс за обучение. Участниците в курсове за обучение ще бъдат наблюдавани в продължение на шест месеца след приключване на курса. Работниците също така ще имат възможност да участват в стажове с времетраене от 5 до 90 дни, организирани специално за съкратените работници от потенциални работодатели, разположени в района, засегнат от съкращенията.
- Помощ за започване на дейност като самостоятелно заето лице: AJOFM Cluj ще спомогне за създаването на ново предприятие под формата на

---

<sup>11</sup> Курсовете за обучение са предназначени за съкратените работници, които няма да бъдат избрани да участват в кооперацията.

кооперативно дружество<sup>12</sup> със стандартен устав<sup>13</sup>, в което ще членуват 250 от работниците от целевата група; то ще произвежда различни артикули за румънско дружество за спортно оборудване, което от своя страна е подизпълнител за многонационално дружество за спортно оборудване<sup>14</sup>. На съкратените работници беше предоставена възможност да изразят своя интерес да станат членове на кооперацията. 250-те членове на кооперацията ще бъдат избрани от AJOFM Cluj измежду проявилите интерес работници от целевата група посредством два теста за пригодност и ще бъдат изпратени на стажове в други дружества, извършващи сходна дейност, където ще бъдат подложени на оценка. Всеки избран работник ще има право на ваучер от 15 000 EUR, който да се използва като членски внос към капитала на кооперацията<sup>15</sup>. Основната част от тези средства извън частта, запазена за юридически и административни разходи за учредяване и текущи активи<sup>16</sup>, ще се използва от кооперацията за закупуване на необходимите машини, оборудване и суровини за изпълнение на нейните производствени дейности<sup>17</sup>. Машините, оборудването и суровините ще бъдат заплащани от финансовото покритие на ваучерите, издадени за всеки член на кооперацията.

- Съществува връзка между необходимостта от закупуване на тези активи, обзавеждането на производствения обект и броя на хората, които ще се присъединят към кооперацията. Степента на включване на хора в кооперацията се основава на потребностите за закупуване на активи и за функциониране на кооперацията. Работниците ще имат равни права в рамките на кооперацията. Те колективно ще притежават производствените активи, ще определят собственото си възнаграждение и дивиденди и ще вземат решения относно бъдещите стопански планове и инвестиции<sup>18</sup>. Работниците ще трябва да поемат ангажимент да останат в кооперацията

<sup>12</sup> Румънските органи считат, че мерки в подкрепа на създаването на предприятия от отделни работници няма да бъдат ефективни, тъй като търсенето на стоки и услуги в района е ниско поради лошите условия на живот.

<sup>13</sup> Новото предприятие се учредява въз основа на Закон № 1/2005 за създаването на кооперации.

<sup>14</sup> Дружеството клиент бе установено в резултат от проучване на пазара, проведено от AJOFM, за намиране на подходящи предприятия, които желаят да инвестират в района на Câmpia Turzii и да участват в създаването на кооперацията.

<sup>15</sup> Според румънските органи сумата от 15 000 EUR за работник от целевата група е била изчислена, като предвижданите общи разходи по промишлената дейност са разделени на очаквания брой на необходимите работници. Ще бъде сключен договор между AJOFM Cluj и всеки член на кооперацията за предоставяне на ваучера: съгласно договора съкратените лица трябва да спазват плана за създаване и дейност на кооперацията.

<sup>16</sup> Текущите активи се отнасят до сумата, необходима за покриване на разходите по дейността на кооперацията за период от няколко месеца, а именно от момента на вземане на решение от кооперацията да започне пробно и редовно производство до получаването на приходи от първите доставени продукти.

<sup>17</sup> На практика AJOFM Cluj ще плати тези 15 000 EUR пряко на кооперацията въз основа на фактурите, издадени на кооперацията от доставчиците на машини, оборудване и суровини, както и съгласно всички законни счетоводни документи.

<sup>18</sup> Работниците могат да назначат професионално управление, въпреки че някои от бившите работници на Mechel, които притежават съответен опит, също биха могли да поемат управленски или междинни функции (кадрови, счетоводни, инженерни, оперативен надзор, по продажбите и др.). Правата и условията по отношение на лицата, които могат да се присъединят към кооперацията или да се оттеглят от нея, ще се решават от управлението на кооперацията, и косвено — от всеки член на кооперацията чрез права на глас в общото събрание.



през първите три години от нейната дейност. Ако работници решат да напуснат преди този срок, управляващите органи на кооперацията ще вземат решение относно размера и условията на компенсацията, която може да бъде изплатена на тези работници в съответствие с тяхното участие в дяловия капитал на кооперацията. Ако към кооперацията желаят да се присъединят нови членове, те ще трябва да направят равностойна вноска (която може да бъде финансирана чрез други проекти за подкрепа).

- Ще бъде подписан търговски договор между кооперацията и нейния клиент за първоначален период от четири години, който може да бъде удължен (клиентът има договор за 10 години с многонационалното дружество за спортно оборудване). Договорът между кооперацията и нейния клиент ще бъде при пазарни условия и ще осигури на кооперацията доход, въпреки че няма да съдържа клауза за изключителност и кооперацията може да диверсифицира своята клиентела. АЈОФМ Служ ще наложи устойчивостта на проекта, като изиска от кооперацията писмено поемане на задължения<sup>19</sup>.
- Комисията счита, че тази мярка, макар да е новаторска по замисъл и изпълнение, напълно отговаря на условията за правомерни действия, посочени в член 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и че тази мярка по-специално попада в категорията мерки, посочени като „насърчаване на предприемачеството или помощ за самостоятелна заетост“.
- Наемане на производствения обект и плащане на наема за времетраенето на проекта: Кооперацията ще започне дейността си с пробно производство, в което ще са заети 50 работници, а впоследствие техният общ брой ще се увеличи на 250 работници. Наемът за производствените съоръжения ще бъде плащан от АЈОФМ Служ (със съфинансиране от ЕФПГ) до края на срока на прилагане на ЕФПГ (март 2015 г.), а след това — от клиента на кооперацията.
- Пътна надбавка: Тази мярка се състои в предоставянето на надбавка от 250 EUR на човек, която е предназначена за покриване на разходите на работниците за пътуването им от дома до мястото, където са поканени за интервю за работа или за участие в други дейности по проекта. Бенефициерите трябва да са с местожителство в района, засегнат от съкращенията, и да участват в поне две дейности по проекта.
- Надбавка за интервю: Тази мярка се състои в предоставянето на надбавка в размер до 100 EUR на човек, платима на работници, които участват в интервюта за работа, тестове за подбор или други процедури за подбор на персонал, организирани от потенциален работодател. Надбавката е предназначена за покриване на личните разходи, свързани с интервюто. Бенефициерите могат да получат най-много две надбавки, ако участват в повече от две интервюта с различни работодатели.

<sup>19</sup>

АЈОФМ Служ ще сключи договор с кооперацията, който ще включва клаузи, отнасящи се до изграждането, функционирането и устойчивостта на кооперацията, както и клаузи в случай на неспазване на задълженията, поети съгласно въпросния договор. Подобен договор ще бъде подписан между АЈОФМ Служ и дружествата, които наемат безработни лица. В случай че наемащото дружество не изпълнява своите договорни задължения, то ще трябва да върне получените средства.

- Надбавка за стаж: Тази мярка се състои в предоставянето на надбавка в размер до 1 000 EUR<sup>20</sup> (или до 3 000 EUR за работници, обучавани за технически или специализирани служители<sup>21</sup>), платима на работници, които участват в стаж. Тази надбавка е предназначена за покриване на разходите за настаняване, медицинска застраховка, храна, суровини, предпазно оборудване и др. Бенефициерите трябва да са с местожителство в района, засегнат от съкращенията, и да участват в поне две дейности по проекта.
  - Надбавка за престой на друго място: Тази мярка се състои в еднократното плащане на 150 EUR на работници, които участват в стажове. Надбавката служи като компенсация за факта, че е възможно някои мерки да се провеждат извън района на местожителство на бенефициерите, което да налага тяхното временно отсъствие от дома и семейството. Лицата, които участват в стажове, не получават повече обезщетения за безработица и не могат да заемат работно място през периода на стажа. Надбавката за престой на друго място се изплаща само веднъж след като приключи мярката, в която е участвал работникът.
  - Надбавка за участие: Тази мярка се състои в еднократното плащане на 200 EUR на работници, които са завършили програма за сертифициране като част от курс за професионално обучение. Надбавката цели да мотивира работниците и да ги компенсира за разходи, свързани с тяхното участие в курса на обучение. Лицата, които участват в курс на обучение, не могат да заемат работно място по време на този курс, тъй като посещаването на курса е задължително и занятията обикновено се провеждат през първата половина на деня.
  - Пътната надбавка, надбавката за интервю и надбавката за стаж се изплащат само след представяне на документални доказателства от бенефициерите (напр. разписка, сметка, фактура и т.н.). Работниците, които участват в стаж и получават надбавка за престой на друго място, не получават пътна надбавка, тъй като транспортът се осигурява от дружеството, организирано стажа.
  - Наставляване след започване на работа: Тази мярка се състои в наставляване от работодателите на новонаетите работници за период от три до шест месеца. Наставникът ще предлага подкрепа и помощ с оглед да улесни прехода на съкратения работник към статуса на заето лице.
20. Разходите по прилагането на ЕФПГ, които са включени в заявлението в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, обхващат подготвителни дейности, дейности за упражняване на контрол, предоставяне на информация и публичност.
21. Персонализираните услуги, представени от румънските органи, представляват активни мерки на пазара на труда и попадат в обхвата на правомерните действия по член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Румънските органи

<sup>20</sup> Тази сума е определена въз основа на оценки, предоставени от потенциални работодатели и оференти на стажове по отношение на необходимостта от покриване на разходите, свързани с участието на работници от целевата група в стажове.

<sup>21</sup> По-голямата сума на надбавката за работници, обучавани за технически или специализирани служители, се дължи на факта, че времетраенето на стажовете за такъв персонал е три пъти по-дълго, което поражда и по-големи разходи.

оценяват общия размер на разходите на 7 142 300 EUR, като разходите за персонализирани услуги възлизат на 6 909 300 EUR, а разходите по прилагането на ЕФПГ — на 233 000 EUR (3,26 % от общата сума). Общият размер на поисканото финансово участие от ЕФПГ възлиза на 3 571 150 EUR (50 % от общия размер на разходите).

Действия	Очакван брой работници от целевата група	Очаквани разходи на работник от целевата група (в евро)	Общи разходи (ЕФПГ и национално съфинансиране) (в евро)
<b>Персонализирани услуги (член 3, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)</b>			
Регистрация на работниците:	1 000	50	50 000
Информирание, професионално ориентиране и консултиране:	1 000	1 500	1 500 000
Курсове за професионално обучение и стажове:	500	800	400 000
Помощ за започване на дейност като самостоятелно заето лице:	250	15 000	3 750 000
Наемане на производствения обект и плащане на наема за времетраенето на проекта:	250	860	215 000
Пътна надбавка:	300	250	74 300
Надбавка за интервю:	400	100	40 000
Надбавка за стаж:	400	1 000	400 000
Надбавка за престой на друго място	400	150	60 000
Надбавка за участие	500	200	100 000
Наставляване след започване на работа:	400	800	320 000
<b>Междинен сбор „Персонализирани услуги“</b>			<b>6 909 300</b>
<b>Разходи по прилагането на ЕФПГ (член 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)</b>			
Подготвителни дейности			153 000
Управление			0
Информация и публичност			70 000
Дейности за упражняване на контрол			10 000
<b>Междинен сбор „Разходи по прилагането на</b>			<b>233 000</b>

ЕФПГ <sup>22</sup>		
Общи очаквани разходи		7 142 300
Участие на ЕФПГ (50 % от общия размер на разходите)		3 571 150

22. Румънските органи потвърдиха, че мерките допълват действията, финансирани от структурните фондове<sup>22</sup>, и че няма да бъде допуснато никакво двойно финансиране. С оглед да се избегне двойно финансиране на дейности по ЕСФ и ЕФПГ, румънските органи подписаха рамков протокол, който позволява на органите, участващи в управлението на дейностите по ЕСФ, да извършват кръстосани проверки на базите данни на Министерството на труда, семейството и социалната закрила и възрастните, управляващия орган на финансираната от ЕСФ оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“ и ANOFM.

**Дата/дати, на която/които е започнало или предстои да започне предоставянето на персонализирани услуги на засегнатите работници**

23. Румъния е започнала от 1 март 2013 г. да предоставя на засегнатите работници персонализираните услуги, включени в съгласувания пакет, който се предлага за съфинансиране от страна на ЕФПГ. Следователно от тази дата започва периодът на допустимост на разходите, за които може да бъде отпусната помощ от страна на ЕФПГ.

**Процедури за консултации със социалните партньори**

24. Бяха проведени няколко консултации със съкратените работници по време на изготвянето на заявлението за помощ по линия на ЕФПГ. Процедурите за консултации със социалните партньори относно предложения съгласуван пакет персонализирани услуги включваха:
- среща през юни 2012 г. между министъра на труда и управлението на „Mecel Campia Turzii“ за позицията на предприятието относно предвидените съкращения;
  - среща през август 2012 г. между заместник-министъра за социален диалог и членовете на комисията за социален диалог (която включва представители на профсъюзите) относно положението вследствие на съкращенията;
  - среща през септември 2012 г. между заместник-министъра за социален диалог и представители на профсъюзните организации и на местните власти относно възможността румънското правителство да прибегне към ЕФПГ.
25. Румънските органи потвърдиха, че са спазени изискванията, определени в националното законодателство и законодателството на ЕС относно колективните съкращения.

**Информация за действията, които са задължителни по силата на националното законодателство или съгласно колективни трудови договори**

<sup>22</sup> Така например румънските власти ще допълнят мерките по ЕФПГ с проект Callsem, който е съфинансиран от ЕСФ. По проекта Callsem се предлагат услуги (по телефона или чрез средства на информационните технологии) на търсещите работа за търсене на свободни работни места и намиране на подходяща работа.

26. По отношение на критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в своето заявление румънските органи:
- потвърдиха, че финансовото участие от страна на ЕФПГ не замества мерките, които са задължение на предприятията по силата на националното законодателство или съгласно колективни трудови договори;
  - доказаха, че действията осигуряват подкрепа на отделни работници и не се използват за реструктуриране на дружества или сектори;
  - потвърдиха, че за посочените по-горе правомерни действия не получават помощ от други финансови инструменти на ЕС.

#### **Системи за управление и контрол**

27. Румъния уведоми Комисията, че финансовото участие ще бъде управлявано и контролирано от същите органи, както за Европейския социален фонд. Финансовото участие ще бъде управлявано от ANOFM, която е определена за компетентен национален орган за управление на финансовото участие от страна на ЕФПГ. С Решение № 11/2009 на правителството е установена институционалната рамка за координиране и управление на финансовото участие от страна на ЕФПГ. Конкретни насоки описват процедурите за управление на средствата по линия на ЕФПГ, ролята на различните участващи органи и механизмите за осигуряване на съответствие с общите принципи за управление на ЕФПГ и с приложимата нормативна уредба. Одитният орган към румънската сметна палата е определен за одитен орган за средствата по линия на ЕФПГ.

#### **Финансиране**

28. Въз основа на подаденото от Румъния заявление предложеното участие от страна на ЕФПГ в съгласувания пакет персонализирани услуги (включително разходи по прилагането по ЕФПГ) възлиза на 3 571 150 EUR, което представлява 50 % от общия размер на разходите. Предложената от Комисията сума, която да бъде отпусната по линия на фонда, се основава на предоставената от Румъния информация.
29. Като отчита максималния възможен размер на финансовото участие от страна на ЕФПГ в съответствие с член 12 от Регламент (ЕС, Euratom) № 1311/2013 на Съвета, както и съществуващия марж за преразпределяне на бюджетните кредити, Комисията предлага да се мобилизират средства по линия на ЕФПГ за цялата посочена по-горе сума.
30. Предложеното решение за мобилизиране на средства по линия на ЕФПГ ще бъде взето съвместно от Европейския парламент и Съвета съгласно посоченото в точка 13 от Междунституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление<sup>23</sup>.
31. Отделно от това Комисията представя искане за прехвърляне на средства, за да бъдат вписани в бюджета за 2014 г. специални бюджетни кредити за поети

---

<sup>23</sup> ОВ С 373, 20.12.2013 г., стр. 1.

задължения съгласно изискването по точка 13 от Междуинституционалното споразумение от 2 декември 2013 г.

**Източник на бюджетните кредити за плащания**

За покриване на сумата от 3 571 150 EUR, необходима по представеното заявление, ще се използват бюджетни кредити от бюджетния ред за ЕФПГ от бюджета за 2014 г.

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 13 от Междунституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление (заявление EGF/2012/010 RO/Mechel от Румъния)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>24</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид Междунституционалното споразумение от 2 декември 2013 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление<sup>25</sup>, и по-специално точка 13 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия<sup>26</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) е създаден с цел да предоставя допълнителна подкрепа на работниците, съкратени в резултат на големи структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията, и да подпомага тяхното повторно професионално интегриране на пазара на труда.
- (2) Както е посочено в член 12 от Регламент (ЕС, Euratom) № 1311/2013 на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020<sup>27</sup>, ЕФПГ не може да надхвърля максималния годишен размер от 150 млн. евро (по цени от 2011 г.).
- (3) На 21 декември 2012 г. Румъния подаде заявление за мобилизиране на средства по линия на ЕФПГ във връзка със съкращения в предприятието „SC Mechel Campia Turzii SA“ и един производител надолу по веригата, което бе допълвано с още информация до 4 март 2014 г. Това заявление отговаря на изискванията за определяне на финансовото участие, установени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Поради това Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 3 571 150 EUR.

<sup>24</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>25</sup> ОВ С 373, 20.12.2013 г., стр. 1.

<sup>26</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

<sup>27</sup> ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 884.

- (4) С оглед на гореизложеното следва да бъдат мобилизирани средства от ЕФПГ за предоставяне на финансово участие по заявлението, подадено от Румъния,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2014 година се мобилизират средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) за предоставянето на 3 571 150 EUR под формата на бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*